

CANZONIERE K

- letto 913 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found
Recueil de chansons du XIIIe...%5DThibaut_IV_bfasdftv1b550063912.jpg
Recueil de chansons du XIIIe...%5DThibaut_IVfasdf_btv1b550063912-2.jpg

- letto 585 volte

Edizione diplomatica

Image not found	Ya(que) des pinais
k01	Au comencier de ma nou - uele amor ; ferai chancon car pris men est talent . si prierai ma dame qui iaor ; aqui ie sui du tout obediant. pour dieu

	toute mauie. Ce ne me do- it nus tenir afolor ; se ie desir estre son bien uoillant. puis que biaute fist de li mireor ; et en touz biens sont si ente(n)- deinent. dex tant serai re(n)uoi siez et ioiant. se ia nul ior en uers moi sumilie ; que par son gre lose apeler amie. Tant me delit en lespoir quen li ai ; si doucement qil meit souuent aus. quele mo- troit samor de cuer uerai ; mes tost me rest cil douz espoir fa- illiz. de poor sui iriez et esbahis. et dout reson se ele imet sente(n)- te. sanz estre amez cuit morir en atente. Et nepourquant touz iorz la seruirai ; sanz faus- sete conme loi aus amis. car mes fins cuers ne doit estre- auec moi ; puis queil sest en sihaut lieus assis. ainz doit
	penser comment soit deser- uiz li tres grant bien ou il a mis sentente. ne ia puor mal quil ait ne sen repente. Il mest aus qui adroit ueut iu- gier ; que nus ne doit de bo- ne amour partir. quen pou deure rent ele tel loier ; que- nus nauroit pouoir de deser- uir. pour ce la uueil bone- ment obeir. et uueil proier amadame honoree ; quau ec biautez soit pitiez assemblee.

- letto 664 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Au commencer de ma nou - uele amor ; ferai chancon car pris men est talent . si prierai ma dame qui iaor ; aqui ie sui du tout obediand. pour dieu li pri quel ne soit desdaignant. ainz doit uouloir que de moi soit seruie : si enserai plus liez toute mauie.	I. Au commencer de ma nouvele amor ferai chançon car pris m'en est talent; si prierai ma dame qui j'aor a qui je sui du tout obediand. Pour Dieu li pri qu'el ne soit desdaignant, ainz doit vouloir que de moi soit servie: si en serai plus liez toute ma vie.
Ce ne me do- it nus tenir aolor ; se ie desir estre son bien uoillant. puis que biaute fist de li mireor ; et en touz biens sont si ente(n)- deinent. dex tant serai re(n)uoi siez et ioiant. se ia nul ior en uers moi sumilie ; que par son gre lose apeler amie.	II. Ce ne me doit nus tenir a folor se je desir estre son bien voillant, puis que biauté fist de li mireor et en touz biens sont si entendement. Dex! Tant serai renvoisiez et joiant se ja nul jor envers moi s'umilie, que par son gre l'ose apeler amie.
Tant me delit en lespoir quen li ai ; si doucement qil meit souuent aus. quele mo- troit samor de cuer uerai ; mes tost me rest cil douz espoir fa- illiz. de poor sui iriez et esbahis. et dout reson se ele imet sente(n)- te. sanz estre amez cuit morir en atente.	III. Tant me delit en l'espoir qu'en li ai si doucement qu'il m'est souvent avis qu' ele m'otroit s'amor de cuer verai; mes tost me rest cil douz espoir failliz: de poor sui iriez et esbahis et dout reson se ele i met s'entente, sanz estre amez cuit morir en atente.

Et nepourquant touz iorz la seruirai ; sanz faus- sete conme loi aus amis. car mes fins cuers ne doit estre- auec moi ; puis queil sest en sihaut lieus assis. ainz doit penser comment soit deser- uiz li tres grant bien ou il a mis sentente. ne ia puor mal quil ait ne sen repente.	IV. Et nepourquant touz jorz la servirai sanz fausseté conme loiaus amis, car mes fins cuers ne doit estre avec moi puis que il s'est en si haut lieus assis; ainz doit penser comment soit deserviz li tres grant bien ou il a mis s'entente, ne ja pour mal q'il ait ne s'en repente.
II mest auis qui adroit ueut iu- gier ; que nus ne doit de bo- ne amour partir. quen pou deure rent ele tel loier ; que- nus nauroit pouoir de deser- uir. pour ce la uueil bone- ment obeir. et uueil proier amadame honoree ; quau- ec biautez soit pitiez assenblee.	V. Il m'est avis qui a droit veut jugier que nus ne doit de bone amour partir: qu'en pou d'eure rent ele tel loier que nus n'auroit pouoir de deservir; pour ce la vueil bonement obeir et vueil proier a madame honoree qu'avec biautez soit pitiez assenblee.

- letto 725 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-70>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b550063912/f243.item.r=fr>